

20241873227

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75, ставови 1 и 2 од Уставот на Република Северна Македонија, претседателот на Република Северна Македонија и претседателот на Собранието на Република Северна Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РЕАЛИЗАЦИЈА НА ИНФРАСТРУКТУРНИ ПРОЕКТИ ЗА ИЗГРАДБА НА ПАТНА ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ – ШТИП И ПАТНА ДЕЛНИЦА КИЧЕВО – ОХРИД

Се прогласува Законот за дополнување на Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патна делница Миладиновци – Штип и патна делница Кичево – Охрид,

што Собранието на Република Северна Македонија го донесе на седницата одржана на 3 септември 2024 година.

Бр. 08-4270/1
3 септември 2024 година
Скопје

Претседател на Република
Северна Македонија,
Гордана Силјановска-Давкова с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Северна Македонија,
Африм Гаши, с.р.

ЗАКОН ЗА ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РЕАЛИЗАЦИЈА НА ИНФРАСТРУКТУРНИ ПРОЕКТИ ЗА ИЗГРАДБА НА ПАТНА ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ – ШТИП И ПАТНА ДЕЛНИЦА КИЧЕВО – ОХРИД

Член 1

Во Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патна делница Миладиновци - Штип и патна делница Кичево - Охрид („Службен весник на Република Македонија“ број 149/13, 134/17, 64/18, 168/18, 194/18, 198/18 и 208/18 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ број 22/20, 285/21 и 76/24), во членот 5 по зборовите: „и Анекс бр. 6 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“ се додаваат зборовите: „и Анекс бр. 7 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“.

Член 2

Во членот 17 во ставот 2 по зборовите: „и Анекс бр. 6 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“ се додаваат зборовите: „и Анекс бр. 7 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“.

Член 3

Во членот 19 во ставот 2 по зборовите: „и Анекс бр. 6 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“ се додаваат зборовите: „и Анекс бр. 7 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“.

Во ставот 3 по зборовите: „и Анекс бр. 6 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“ се додаваат зборовите: „и Анекс бр. 7 кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид“.

Член 4

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.

АНЕКС БР.7

кон Договорот за изградба на автопат, делница Кичево-Охрид заведен со бр. 08-9012/1 од 12.11.2013 год.

Склучен на ден _____ 2024 помеѓу:

Јавно претпријатие за државни патишта на Република Северна Македонија, со седиште на ул. Даме Груев бр.14, 1000 Скопје (во понатамошниот текст "**Инвеститор**", со можните наследници, законски застапник и овластени потписници) од една

и

Sinohydro Corporation Limited, компанија основана според законите на Народна Република Кина со седиште на Зграда бр.23 бр.17, улица Хисуи, Найдан округ, Пекинг 100036, Народна Република Кина (во понатамошниот текст "**Изведувач**", со можните наследници, законски застапник и овластени потписници) од друга страна.

Во понатамошниот текст заеднички наречени "**Договорни страни**".

Договорните страни склучија Договор за изградба на автопат, делница Кичево - Охрид, заведен со број 08-9012/1 од 12.11.2013 ("**Договор**"). Договорните страни го изменија и дополнија Договорот со Анекс бр.1 од 04.05.2018 година, со кој рокот за завршување на работите беше продолжен до 30 јуни 2021 година, со Анекс бр.2 од 24.09.2018 година, со кој се пренаменија преостанатите парични средства од основниот Договор во висина од приближно 205.928.220,73 Евра, со Анекс бр.3 од 16.11.2018 година, со кој се вклучија дополнителни и непредвидени градежни работи, како нужни и неопходни за целосно завршување на проектот, со што вредноста на основниот договор се зголеми за дополнителни 186.786.869,96 Евра, со Анекс бр.4 од 12.02.2020 со кој одредбите од точка 15, ставовите 3, 4 и 5 во Анекс Договорот бр.1 беа избришани и поништени, со Анекс бр.5 од 21.12.2021, со кој рокот за завршување на работите беше продолжен до 31 декември 2023 година, како и со Анекс бр.6 од 12.04.2024, со кој рокот за завршување на работите беше продолжен до 31 декември 2026 година.

Заради непрекинато и непречено завршување на изградбата на проектот автопат Кичево – Охрид, Договорните страни се договорија за следното:

1. Во овој Анекс бр.7, зборовите и изразите имаат исто значење како во Договорот бр. **08-9012/1** од 12.11.2013 (изменет и дополнет со Анексот бр.1, Анексот бр.2, Анексот бр.3, Анексот бр.4, Анексот бр.5 и Анексот бр.6).
2. Овој Анекс бр.7 се склучува помеѓу Инвеститорот и Изведувачот од Договорот за изградба на автопат, делница Кичево – Охрид, согласно точка 13 од Општите и Посебните услови на договорот -ФИДИК црвена книга 1999 издание ("Измени и прилагодувања" од ОУД и ДУ) наведени во Прилогот А (укажување на Надзорниот орган бр.1205-24/949 од 23.08.2024), кој Прилог А е составен дел на овој Анекс бр.7, согласно член 6 став1 алинеа 1 од Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патната делница Миладиновци – Штип и патната делница Кичево – Охрид (Службен весник на Република Македонија број 149 од 29.10.2013, број 134 од 22.09.2017, број 64 од 11.04.2018, број 168 од 11.09.2018, број 194 од 24.10.2018, број 208 од 14.11.2018 и Службен весник на Република Северна Македонија број 22 од 31.01.2020, број 285 од 17.12.2021, број 76 од 03.04.2024 и број _____ од _____).

3. Со потпишувањето на овој Анекс бр.7, Инвеститорот и Изведувачот се согласни во Договорот точка 2. (Г) се менува и гласи:

(Г) Техничка понуда и Измена бр.1 на техничка понуда, која измена е прилог Б кон Анекс бр.7.

4. Условите од Договорот, Анексот бр.1, Анексот бр.2, Анексот бр.3, Анексот бр.4, Анексот бр.5 и Анексот бр.6 ќе останат во целосна важност и примена. За избегнување на било каков сомнеж, во случај на несогласување на условите од Договорот, Анексот бр.1, Анексот бр.2, Анексот бр.3, Анексот бр.4, Анексот бр.5, Анексот бр.6 и условите од овој Анекс бр.7, во тој случај ќе преовладуваат условите на овој Анекс бр.7 за работите што се предмет на уредување со овој Анекс бр.7.
5. Овој Анекс бр.7 ќе биде потпишан од страна на Инвеститорот и на Изведувачот веднаш по неговото усвојување од страна на Собранието на Република Северна Македонија и објавување во Службен весник на Република Северна Македонија.
6. Овој Анекс бр.7 е составен во шест (6) примероци на англиски јазик и шест (6) примероци на македонски јазик. Во случај на нејаснотии, англиската верзија ќе има предност.
7. Овој Анекс бр.7 ќе се смета за форма, ќе се чита и толкува како дел од Договорот (како што е изменет со Анексот бр.1, Анексот бр.2, Анексот бр.3, Анексот бр.4, Анексот бр.5 и Анексот бр.6) со почитување на согласноста за предимство, а во случај на нејаснотии, предност ќе има овој Анекс.

За и во име на Инвеститорот

За и во име на Изведувачот

Прилози:

Прилог А: Допис - Укажување од Надзор
Прилог Б: Измена бр.1 на техничка понуда

AMENDMENT NO.7
to the Contract Agreement on Construction of Motorway, Section Kicevo-Ohrid registered as
No. 08-9012/1 on 12.11.2013

Concluded on ____ of _____ 2024 between:

Public Enterprise for State Roads of the Republic of North Macedonia, with headquarters on Dame Gruev 14, 1000, Skopje (hereinafter referred to as the “Employer”, with the possible successors, legal representative, and authorized signatories) of one side,

and

Sinohydro Corporation Limited, company incorporated according to the laws of the People's Republic of China with headquarters on Building 23 No.17, Xicui Road, Haidian District, Beijing 100036, People's Republic of China (hereinafter referred to as the “Contractor”, with the possible successors, legal representative, and authorized signatories), of the other,

Hereinafter jointly referred to as the “Contract parties”.

The Contract Parties entered into a Contract Agreement on Construction of Motorway, Section Kičevo-Ohrid registered as No. 08-9012/1 on 12.11.2013 (the “Contract”). The Contract Parties amended the Contract by Amendment No.1 dated 04.05.2018 that extended the Time for Completion to 30.06.2021, then by Amendment No.2 dated 24.09.2018 that reallocated the funds remaining under the primary Contract approximately in an amount of EUR 205.928.220,73 and by Amendment No.3 on 16.11.2018 with which additional and unforeseen construction works were included as needed and necessary for full project completion, and with which the primary Contract value increased for additional EUR 186,786,869.96, by Amendment No.4 on 12.02.2020 with which the provisions of item 15 paragraphs 3, 4 and 5 of the Contract Amendment No.1 were deleted and repealed, then by Amendment No.5 on 21.12.2021 that extended the Time for Completion to 31.12.2023, as well as by Amendment No.6 on 12.04.2024 by which the Time for Completion was extended to 31.12.2026.

For smooth and continuous finalization of the construction of Kičevo-Ohrid Motorway Project, the Contract Parties agree on the following:

1. In this Amendment No.7, the words and phrases shall have the same meaning as in the Contract Agreement No. **08-9012/1** dated 12.11.2013 (as amended with Amendment No.1, Amendment No.2, Amendment No.3, Amendment No.4, Amendment No.5 and Amendment No.6).
2. This Amendment No.7 shall be concluded between the Employer and Contractor of the Contract Agreement on Construction of Motorway Section Kicevo-Ohrid, pursuant to Clause 13 of the General and Particular Conditions of Contract – FIDIC Red Book 1999 edition (“Variations and Adjustments” from GC and PC), stated in Appendix A (Engineer’s Indication ref. no.1205-24/949 dated 23.08.2024), which is an integral part of this Amendment No.7, and pursuant to Article 6, paragraph 1, indents 1 of the Law on Implementation of Infrastructure Projects for Construction of Motorway Section Miladinovci–Stip and Motorway Section Kicevo–Ohrid (Official Gazette of Republic of Macedonia No. 149 of 29.10.2013, No. 134 of 22.09.2017, No. 64 of 11.04.2018, No. 168 of 11.09.2018, No. 194 of 24.10.2018, No. 208 of 14.11.2018, and Official Gazette of

the Republic of North Macedonia No. 22 of 31.01.2020, No. 285 of 17.12.2021, No. 76 of 03.04.2024 and No. _____ of _____).

3. By signing this Contract Amendment No.7, the Employer and Contractor agree that item 2.(f) of the Contract Agreement shall be amended to read as follows:

(f) The Technical Proposal and Modification No.1 to the Technical Proposal, as Appendix B to Amendment No.7.
4. The terms of the Contract, Amendment No.1, Amendment No.2, Amendment No.3, Amendment No.4, Amendment No.5 and Amendment No.6 shall remain in full force and effect. For the avoidance of doubt, in the event of any conflict between the terms of the Contract, Amendment No.1, Amendment No.2, Amendment No.3, Amendment No.4, Amendment No.5, Amendment No.6 and the terms of this Amendment No.7, then the terms of this Amendment No.7 shall prevail for the matters that are subject to regulation with this Amendment No.7.
5. This Contract Amendment No.7 shall be signed by the Employer and the Contractor immediately after it is adopted by the Assembly of the Republic of North Macedonia and published in the Official Gazette of the Republic of North Macedonia.
6. This Amendment No. 7 shall be composed in six (6) hard copies in English language and six (6) hard copies in Macedonian language. In case of any ambiguities, the English version shall take precedence.
7. This Amendment No.7 shall be deemed to form and be read and construed as part of the Contract (as amended by Amendment No.1, Amendment No.2, Amendment No.3, Amendment No.4, Amendment No.5 and Amendment No.6), respecting the agreed order of precedence, and in case of any ambiguity, this Amendment shall prevail.

For and on behalf of the Employer

For and on behalf of the Contractor

Appendices:

Appendix A Letter – Indication from the Supervising Engineer

Appendix B Modification No.1 to the Technical Proposal



ГИМ - Градежен Институт „Македонија“
Компанија за градежништво, трговија и услуги
Ул. „Дрезденска“ бр.52, 1000 Скопје, Р.С. Македонија
Тел. 023066816 www.gim.com.mk gim@gim.com.mk

Дата: 23.08.2024
Бр. 1205-24/949



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА - REPUBLIKA E MACEDONISE SEVERNA
ДРЖАВНО ПРЕТПРИЈАТИЕ ЗА ДРЖАВНИ ПАТИШТА
SHKUP

До:

Ј.П. за државни патишта
Г-дин Коце Трајановски (в.д. Директор)
Ул. „Даме Груев“ бр.14
1000 Скопје, Р. Северна Македонија

Државен знак:	
Shenja artiklore:	
Рок на чување:	
Afati i ruajtjes:	
Потпис Nbr:shkufimi	

23-08-2024		
Датум	Износ Euro	Вредност Vlera
09	9108/1	

Проект: Надзор за докомплетирање на градежни работи за изградба на автопат А2 делница, Кичево - Охрид

Врска: Договор за Надзор Ваш бр.08-2944/26 од 11.06.2021 год. и Наш бр.1202-605/8 од 17.06.2021 год.

Предмет: Укажување од Надзорот до Инвеститорот во врска со потпишување на Анекс број 7 кон Договорот за промена на услови од Техничка спецификација, Книга 2, дел 4. Горен строј

Почитувани,

Изведувачот со допис бр. 08-866/24-SEN од 16.08.2024 год., достави до Надзорот - рецептура за асфалт бетонска мешавина за АБ-16s и сертификат за агрегат кој беше доставен со МАФ (Маф бр.КО-01-ТМО-0681 од 14.02.2024, КО-01-ТМО-0620 од 03.02.2024, КО-01-ТМО-0697 од 26.06.2024).

Надзорот со допис бр. 1205-24/921 од 16.08.2024 год., достави до Изведувачот - Одговор од Надзор во врска со достава на рецептура за асфалт бетонска мешавина за АБ-16s и сертификат за агрегат кој беше доставен со МАФ. Надзорот констатира дека постојат одредени промени во однос на условите пропишани со Техничките услови од Договорот и со дописот побара од Изведувачот да ги наведе причините и истите да ги образложи, поради кои ги бара ваквите промени и какви финансиски импликации ќе имаат истите, при реализација на оваа позиција.

Изведувачот со допис бр. 08-885/24-SEN од 20.08.2024 год., достави одговор на барањето од Надзорот со допис бр. 1205-24/921 од 16.08.2024 год., во кој детално ги образложи причините за бараните промени и наведува дека и со промените ќе се постигне бараниот квалитет на асфалтната мешавина во поглед на Техничката спецификација, а со тоа ќе се постигне и условот за трајност на истата.

Надзорот го разгледа доставеното образложение на причините поради кои Изведувачот ги бара промените на дел од Техничката спецификација, Книга 2, дел 4. Горен строј.

Изведувачот како причина за барањето за промена ги наведува, расположливите капацитети на активни производствени погони (каменоломи и асфалтни бази), како и досегашното искуство во производство на асфалтни мешавини и долгогодишната експлоатација на завршните абецки слоеви.

Изведувачот во дописот наведува дека предложената промена нема финансиски импликации при реализација на оваа позиција.

Надзорот со допис бр. 1205-24/935 од 20.08.2024 год., достави до Инвеститорот - Најава за одобрување на Варијација бр.11-G за промена на услови од Техничка спецификација, Книга 2, дел 4. Горен строј.

Инвеститорот по мејл од 22.08.2024 год., достави до Надзорот - Консултантско мислење за проект: Изградба на автопат А2 делница: „Кичево - Охрид“, со архивски број.109/8-193 од 22.08.2024 год., заведено кај Инвеститорот под архивски број.09-9026/3 од 22.08.2024 год.



Промените се однесуваат на следните точки од Техничката спецификација, Книга 2, дел 4. Горен строј:

”
1. **4.51 Description**

Се дополнува со “The finishing wearing courses, apart from hot, can also be made using a warm procedure”

2. **4.532 Quality of sand.**

Насловот се менува и треба да гласи “Quality of sand (0/4mm)”

3. **4.532 Quality of sand.**

Забелешката под табела 4.55 која гласи:

“* The stone grains of crushed sand shall have crush resistance (Los Angeles) that is necessary also for the crushed fine aggregate for the group of traffic density” треба да се избрише.

4. **4.532 Quality of sand, табела 4.56** која гласи:

Table 4.56

Type of traffic load	SAND	
	Natural [mm]	Crushed [mm]
Highway and very heavy	-	0/1;0/2
Heavy	-	0/1;0/2
Moderate*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Very light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Bicycle tracks, footpaths, parking lots (for cars) *	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

*The ratio of participation of natural and crushed sand is proved by a trial asphalt mixes.

Во табелата се менува и се прави дополна во колоната Crushed [mm], за првите два вида на сообраќајно оптоварување Highway and very heavy и Heavy.

Со измените, табела 4.56 треба да гласи:

Table 4.56

Type of traffic load	SAND	
	Natural [mm]	Crushed [mm]
Highway and very heavy	-	0/1;0/2;0/4
Heavy	-	0/1;0/2;0/4
Moderate*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Very light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Bicycle tracks, footpaths, parking lots (for cars) *	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

*The ratio of participation of natural and crushed sand is proved by a trial asphalt mixes.

5. **4.533 Quality of Fine Aggregates.**

Насловот се менува и треба да гласи: “Quality of Fine Aggregates (4/8mm; 8/11.2mm; 11.2/16mm)”



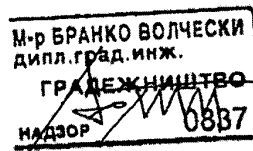
6. 4.533 Quality of Fine Aggregates, насловот на табела 4.510 кој гласи:
"Table 4.510 Physical-mechanical characteristics", се менува и треба да гласи:
"Table 4.510 Physical-mechanical characteristics (4/8mm; 8/11.2mm; 11.2/16mm)"

Во најдобар интерес на проектот и заради непречен напредок на работите, Надзорот му предлага на Инвеститорот да изврши промена на дел од Техничката спецификација, Книга 2, дел 4. Горен строј, согласно точка 13 ("Измени и прилагодувања") од Општите и Посебните услови од договорот – ФИДИК црвена книга 1999 издание.

Со почит,

Главен Надзор и

Надзор за тунел





CEIM – Civil Engineering Institute „Macedonia“
Company for construction, trade and services
Drezdenska 52, 1000 Skopje, R.N.Macedonia
Phone: 023066816 www.gim.com.mk gim@gim.com.mk

Date: 23.08.2024
Ref. No. 1205-24/949

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА - РЕПУБЛИКА Е МАКЕДОНЕ СЕ УЕДНА
ЈАВНО ПРЕТПРИЈАТИЕ ЗА ДРЖАВНИ ПАТИШТА
КОСРМАРИЈА ПУБЛИКЕ ПЕР РРУГЕ ШТЕТЕРОРЕ
СКОПЈЕ - ШКУР

To:
Public Enterprise for state roads
Mr. Koce Trajanovski (Acting Director)
St. "Dame Gruev" no.14,
1000 Skopje, Republic of North Macedonia

Административен знак:	
Сектор за архивирање:	
Сектор за чување:	
Сектор за издавање:	
Потпис:	Нанешкиќиќи
Година:	20

23-08-2024		
Л. бр.	Прилог Шт. бр.	Вредност Вера
09	9/108/1	

Project: Supervision for completion of construction works for construction of Motorway A2 section Kicevo-Ohrid

Reference: Contract for Supervision your no.08-2944/26 dated 11.06.2021 and our no.1202-605/8 dated 17.06.2021

Subject: Engineer's indication to the Employer regarding the signing of Amendment No. 7 to the Agreement for changing of conditions from The Technical Proposal, Book 2, part 4. Pavement

Dear Sirs,

The Contractor with letter ref. 08-866/24-SEN dated 16.08.2024, submitted to the Engineer - asphalt concrete mixture AC-16s and certificate of aggregate which has been submitted with MAFs (Maf no. KO-01-TMO-0681 dated 14.02. 2024, KO-01-TMO-0620 dated 02.03.2024, KO-01-TMO-0697 dated 06.26.2024).

The Engineer with letter ref. 1205-24/921 dated 16.08.2024, submitted to the Contractor - Response from the Engineer regarding the submission of the asphalt concrete mixture AC-16s and certificate of aggregate which has been submitted with MAFs. The Engineer established that there are certain changes in relation to the conditions prescribed by the Technical Conditions of the Agreement and with the letter requested the Contractor to state the reasons and to elaborate them, for which he is requesting such changes and what financial implications they will have, during the execution of this item.

The Contractor with letter ref. 08-885/24-SEN dated 20.08.2024, submitted a response to the request from the Engineer with letter ref. 1205-24/921 dated 16.08.2024, in which they elaborated in detail the reasons for the requested changes and states that even with the changes, the required quality of the asphalt mixture will be achieved in terms of The Technical Proposal, and thus the condition for durability of the same.

The Engineer reviewed the submitted elaboration of the reasons for which the Contractor is requesting changes to a section of The Technical Proposal, Book 2, part 4. Pavement.

The Contractor cites the available capacities of active production facilities (quarries and asphalt plants), as well as the previous experience in the production of asphalt mixtures and the long-term exploitation of the finishing wearing courses as the reason for the change request.

The Contractor states in the letter that the proposed change has no financial implications in the execution of this item.

The Engineer with letter ref. 1205-24/935 dated 20.08.2024, submitted to the Employer - Notice for the approval of Variation No. 11-G for changing the conditions of The Technical Proposal, Book 2, part 4. Pavement.

By email dated 22.08.2024, the Employer submitted to the Engineer - Consulting opinion for the project: Construction of motorway A2 section: "Kicevo - Ohrid", with archive number 109/8-193 dated 22.08.2024, registered at the Employer under archive number 09-9026/3 dated 22.08.2024.

The changes relate to the following points from The Technical Proposal, Book 2, part 4. Pavement:

”
1. **4.51 Description**
It is supplemented with “The finishing wearing courses, apart from hot, can also be made using a warm procedure”

2. **4.532 Quality of sand.**
The title changes and should read “**Quality of sand (0/4mm)**”

3. **4.532 Quality of sand.**
The note below table 4.55 which reads:
“* The stone grains of crushed sand shall have crush resistance (Los Angeles) that is necessary also for the crushed fine aggregate for the group of traffic density” should be deleted.

4. **4.532 Quality of sand, table 4.56** which reads:

Table 4.56

Type of traffic load	SAND	
	Natural [mm]	Crushed [mm]
Highway and very heavy	-	0/1;0/2
Heavy	-	0/1;0/2
Moderate*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Very light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Bicycle tracks, footpaths, parking lots (for cars) *	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

*The ratio of participation of natural and crushed sand is proved by a trial asphalt mixes.

The table should be amended and supplemented in the "Crushed [mm]" column for the first two types of traffic load, "Highway and very heavy" and "Heavy."

With the changes, Table 4.56 should read:

Table 4.56

Type of traffic load	SAND	
	Natural [mm]	Crushed [mm]
Highway and very heavy	-	0/1;0/2;0/4
Heavy	-	0/1;0/2;0/4
Moderate*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Very light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Bicycle tracks, footpaths, parking lots (for cars) *	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

*The ratio of participation of natural and crushed sand is proved by a trial asphalt mixes.

5. **4.533 Quality of Fine Aggregates.**
The title changes and should read: “**Quality of Fine Aggregates (4/8mm; 8/11.2mm; 11.2/16mm)**”



6. 4.533 Quality of Fine Aggregates, the title of Table 4.510, which reads:
"Table 4.510 Physical-mechanical characteristics", changes and should read:
"Table 4.510 Physical-mechanical characteristics (4/8mm; 8/11.2mm; 11.2/16mm)"

In the best interest of the project and for the smooth progress of the works, the Engineer proposes to the Employer to make a change to a part of The Technical Proposal, Book 2, part 4. Pavement, in accordance with Clause 13 ("Variations and Adjustments") of the General and Particular Conditions of Contract – FIDIC Red Book 1999 edition.

Sincerely yours,

Project Engineer and

Tunnel Engineer



Прилог Б: Измена бр.1 на техничка понуда

1. 4.51 Опис

Се дополнува со "Завршните абечки слоеви освен по жешка, можат да бидат изработени и по топла постапка."

2. 4.532 Квалитет на песок

Насловот се менува и треба да гласи "Квалитет на песок (0/4мм)"

3. 4.532 Квалитет на песок

Забелешката под табела 4.55 која гласи:

„* Камените зрнца од кршен песок ќе имаат отпорност на дробење (Лос Анџелес) што е неопходна и за дробениот фин агрегат за групата на густина на сообраќајот“ треба да се избрише.

4. 4.532 Квалитет на песок, табела 4.56 која гласи:

Табела 4.56

Вид на сообраќајно оптоварување	ПЕСОК	
	Природен [мм]	Дробен [мм]
Автопат и многу големо	-	0/1;0/2
Големо	-	0/1;0/2
Умерено*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Слабо*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Многу слабо*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Велосипедски патеки, пешачки патеки, паркиралишта (за автомобили)*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

* Соодносот на учество на природен и кршен песок се докажува со пробни асфалтни мешавини.

Во табелата се менува и се прави дополна во колоната „Дробен [мм]“, за првите два вида на сообраќајно оптоварување: „Автопат и многу големо“ и „Големо“.

Со измените, табела 4.56 треба да гласи:

Табела 4.56

Вид на сообраќајно оптоварување	ПЕСОК	
	Природен [мм]	Природен [мм]
Автопат и многу големо	-	0/1;0/2;0/4
Големо	-	0/1;0/2;0/4
Умерено*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Слабо*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Многу слабо*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Велосипедски патеки, пешачки патеки, паркиралишта (за автомобили)*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

* Соодносот на учество на природен и кршен песок се докажува со пробни асфалтни мешавини.

5. 4.533 Квалитет на фини агрегати

Насловот се менува и треба да гласи: „Квалитет на фини агрегати (4/8мм; 8/11.2мм; 11.2/16мм)“

6. 4.533 Квалитет на фини агрегати, насловот на табела 4.510 кој гласи:

„Табела 4.510 Физичко-механички карактеристики“, се менува и треба да гласи: „Табела 4.510 Физичко-механички карактеристики (4/8мм; 8/11.2мм; 11.2/16мм)“

Appendix B: Modification No.1 of Technical Proposal

1. 4.51 Description

It shall be supplemented with "The finishing wearing courses, apart from hot, can also be made using a warm procedure."

2. 4.532 Quality of sand.

The title shall be amended to read as follows "Quality of sand (0/4mm)"

3. 4.532 Quality of sand.

The note below table 4.55 that reads:

"* The stone grains of crushed sand shall have crush resistance (Los Angeles) that is necessary also for the crushed fine aggregate for the group of traffic density" shall be deleted.

4. 4.532 Quality of sand, table 4.56 which reads:

Table 4.56

Type of traffic load	SAND	
	Natural [mm]	Crushed [mm]
Highway and very heavy	-	0/1;0/2
Heavy	-	0/1;0/2
Moderate*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Very light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Bicycle tracks, footpaths, parking lots (for cars) *	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

*The ratio of participation of natural and crushed sand is proved by trial asphalt mixes.

The table shall be amended and supplemented in the "Crushed [mm]" column for the first two types of traffic load, "Highway and very heavy" and "Heavy."

With the changes, Table 4.56 should read:

Table 4.56

Type of traffic load	SAND	
	Natural [mm]	Crushed [mm]
Highway and very heavy	-	0/1;0/2;0/4
Heavy	-	0/1;0/2;0/4
Moderate*	0/1; 0/2	0/1;0/2;0/4
Light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Very light*	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4
Bicycle tracks, footpaths, parking lots (for cars) *	0/1;0/2;0/4	0/1;0/2;0/4

*The ratio of participation of natural and crushed sand is proved by trial asphalt mixes.

5. 4.533 Quality of Fine Aggregates.

The title shall be amended to read as follows: "Quality of Fine Aggregates (4/8mm; 8/11.2mm; 11.2/16mm)"

6. 4.533 Quality of Fine Aggregates, the title of Table 4.510 that reads:

"Table 4.510 Physical-mechanical characteristics", shall be amended to read as follows:

"Table 4.510 Physical-mechanical characteristics (4/8mm; 8/11.2mm; 11.2/16mm) "